

Q

**qua**, *pron.* + *art.* O mesmo *que a*; contracção do pron. relativo *que* com o pron. pessoal átono *a*. Formas: qua (TC, 1). Contexto: «peor he a lingua do maldizente que a uibra e mais poçoenta porque diz que a maa lingua mata a sua alma e daquele *qua* ouue e daquele de que dizê» (TC).

**quadrilha**, *subs.* (do cast. *cuadrilla*). Grupo de quatro cavaleiros. Formas: quadrilhas (EE, 1). Contexto: «Em aquellas dias enuiu Herodes suas *quadrilhas*» (EE).

**qual**, *pron.* (do lat. *quale-m, quales*). Formas: quaaes (SG, 1; TC, 7; V, 8; C, 25; EE, 254; RP, 8); quaaes (S, 118; TC, 2; C, 2); quaes (SG, 1; S, 11; TC, 11; C, 44; EE, 14); quais (TC, 1); qual (S, 381; TC, 37; V, 57; C, 139; EE, 1111; RP, 9); quall (S, 9; TC, 1; V, 1; EE, 2); quays (TC, 2); quaal (S, 2). Contextos: «em que parece claramente que *quaaes* obras os filhos fizeram a seus padres que asy ordenara Deus que taaes filhos aiã que taes obras lhes façã» (TC); «Seguêse os .x. mãdamêtos em os *quaaes* faça estas pregütas» (TC); «Nem reuerença falando corrutamente nas cosas mūdanaes e çuias e torpes as *quaaes* nõ som pera nomear» (TC); «e trabalhame moyto ã como aiã maniares custosos e delicados dos *quaaes* nace luxuria» (TC); «em que parece claramente que *quaaes* obras os filhos fizeram a seus padres que asy ordenara Deus que taaes filhos aiã que taes obras lhes façã» (TC); «as *quaaes* vos prego» (EE); «e assi dos outros lugares em os *quaaes* apareçer a apostema» (RP); «Os *quaaes* me Deus queira perdoar» (TC); «Eles me chamarõ per taaes palauras e nomearõ as *quaaes* nõ erã cõuinhaues ao meu nome» (TC); «A segunda quantas uezes e cõ *quaes* pessoas» (TC); «E como e quãdo e com quãtos e *quaes* e em que idade e com qual contriçom» (TC); «absoluote pelo poder susu dyto das dyzimas das ygreias das *quaes* te nom recordas» (TC); «Outrosy deue de cõfesar as circũstãcias dos pecados as *quaes* os fazê grãdes ou mais pequenos» (TC); «Pequey ainda mostrãdo de mi sanctidade e honestidade e outros boos costumes os *quais* ã mi nom auia nõ ha» (TC); «Seguese o segundo mandamêto, scilicet, nomearas o nome de Deus em uaão no *qual* lhe faça tres perguntas (TC); «tractãdo algũas partes de meu corpo desonestamête polla *qual* cousa me ueen aas uezes pêsamentos e desejos de luxuria» (TC); «huum phariseu chegou a Ihesu Christo e preguntoulhe, *qual* era o mayor mandamêto na ley» (TC); «A *qual* aalem das outras cousas leua esta assinallada

auantagem» (EE); «sem o *qual* nõ ha hy saude» (RP); «apareço a Maria Magdallena da *quall* deytara .vij. dyaboos» (EE); «Veemos nos aynda nas cousas corporaaes que aquella cousa que dizemos dereita, que ha todallas partes iguaaes e non se inclina mais da hũa parte que da outra o *quall* iuiz deue asi seer dereito» (TC); «A quynta he se foy ajudado per alguũs aquel pecado fazer, ou cõ quaes ou contra *quays* o fez» (TC); «Se tem que ha em sy algũas uondades as *quays* em sy nom ha» (TC).

**qualidade**, *subs.* (do lat. *qualitate-m*). Propriedade que determina a natureza de uma coisa; distinção; grau social; tipo; espécie. Formas: qualidade (RP, 1); quallidades (SG, 1). Contextos: «se corrõpe ho aar em substãcia e *qualidade*» (RP); «ou quaes quer outros generos e *quallidades* darmaduras» (SG).

**qualquer**, *pron. ind.* (de *qual quer*, este do lat. *qualis quaerit*). A forma *quaerit* é a 3ª pessoa do singular do indicativo do verbo *quaerere*, procurar, perguntar). Este ou aquele. Formas: quaaes quer (SG, 5; EE, 5); quaaesquer (EE, 1); quaal quer (SG, 2); quaaes quer (SG, 1; S, 8); quaes quer (SG, 5); quaesquer (TC, 2; EE, 1); qual quer (SG, 3; S, 191; EE, 39); quall quer (S, 3); quallqueer (TC, 1); qualquer (S, 6; TC, 18; V, 3; C, 2; EE, 57; RP, 2). Contextos: «de *quaaesquer* cousas»; «*qualquer* deue creer mais ao syso alheo que a seu»; «nos de *qual quer* cõdiçõ sejamos» (EE); «mas *qualquer* cõ muyto prazer e alegria sempre espere de muyto viuer» (RP); «e *qualquer* que se por este modo reger escapara muytos perijgos da pestilẽcia» (RP); «*Quaaes quer* cousas que ligardes sobre ha terra seram ligadas nos çeos e *quaaes quer* cousas que soltardes sobre ha terra seram soltas tam bem em os çeeos» (EE); «Em todos estes pecados e em outros *quaaesquer* que eu pequey asy confessados como por cõfessar» (TC); «cõfessar per *qualquer* modo que fosse me conhoço a Deus e uos em seu logar por muito pecador» (TC); «se algũa sêtẽça da contra dereito por algũa destas cousas ou por outra *quallqueer* que ãtende, deue a ãtregar aquell comtra que deu a sentença» (TC).

**quando**, *conj.* (do lat. *quando*). Em que tempo, em que ocasião. Formas: quãdo (S, 287; TC, 12; V, 35; C, 23; EE, 217; RP, 8); quamdo (SG, 1; S, 34; TC, 7; C, 1; EE, 3); quando (S, 308; TC, 33; V, 44; C, 24; EE, 198; RP, 10); qvando (S, 1). Contextos: «Pequey ca *quãdo* me deyto na cama nem *quãdo* acordo de noyte nom dou graças a Deus» (TC); «esto he o emxemplo de Christo: o qual fugio *quãdo* o quiserom fazer rey» (EE); «Sexto sinal he *quãdo* veẽ muytos vêtos do meo dia» (RP);

«ou lhes deu aquello que auiam mester quãto em si foy *quamdo* os uio em necessidade» (TC); «o iuiz *quando* uyer ao iuizo nõ deue a iulgar segũdo a cõciencia e uoontade que trouuer de sua casa» (TC); «A molher *quando* pare ha tristeza porque veẽ sua hora» (EE); «Da rayz superior e inferior jõtãmẽte proçede *quando* da jmpressam celestial corrõpẽte ho aar» (RP).

**quando quer que**, *loc. conj.* (de *quando* + *quer* + *que*). Sempre que. Formas: quãdo quer que (S, 11; C, 4); quando quer que (S, 14; C, 1; EE, 2). Contextos: e *quãdo quer que* o clerigo diz oras cãtadas deue ã comẽço e ã fin dizer o pater noster» (S); «E *quãdo quer que* este nome he dicto, todos deuem fincar os giolhos» (S); «*quãdo quer que* forem chamados pera sinado, que sempre venham com suas mitras» (C); «*Quando quer que* alguũ que he de ydade uem ao bautismo e quer ser christão»; «*quando quer que* algũã cousa dam ao que *celebra*» (S); «ordenamos per esta presente que *quando quer que* nos dias das audiẽcias» (C); «por que *quando quer que* homẽ pode fazer algũã cousa por vya de prudẽcia humana para escusarẽ o prijo, nõ deue leixar aquello e buscar a esperiẽcia deuina» (EE); «arependendose *quando quer que* pecassem» (EE).

**quantidade**, *subs.* (do lat. *quantitate-m*). Quantia, capacidade financeira; a propriedade das coisas que pode ser medida. Formas: quantidade (S, 3; EE, 1); quãtidade (S, 2; EE, 1; RP, 2). Contextos: «em se tome mais da triaga que *quãtidade* de huũ piseo» (RP); «tomaras *quãtidade* de duas colhares» (RP); «em numero e *quantidade*» (EE).

**quanto tanto**, *loc. conj.* O mesmo que *tanto... quanto*. Formas: quãto... tãto (RP, 1). Contexto: «todos os mantijmentos *quãto* som de mais leue digestam *tãto* som milhores» (RP).

**quanto**, *adv., pron., adv.* (do lat. *quantus, a, um*). Que número, que quantidade; relativamente, até que ponto. Formas: quamtas (S, 2; TC, 2); quamto (S, 7; TC, 1); quamtos (C, 1; EE, 1); quanta (S, 1; TC, 1; C, 3; EE, 1); quantas (S, 43; TC, 7; C, 2; EE, 11); quanto (S, 56; TC, 11; V, 9; C, 19; EE, 123; RP, 1); quantos (S, 14; V, 1; C, 2; EE, 15); quãta (S, 3; C, 2; EE, 4); quãtas (S, 33; V, 1; C, 5; EE, 10); quãto (S, 48; TC, 11; V, 7; C, 12; EE, 88; RP, 4); quãtos (S, 12; TC, 1; V, 4; EE, 16). Contextos: «A quarta he *quamtas* uezes fez aquelle pecado» (TC); «O pecado pode ainda seer chamado rede, que *quamto* o homen em ele amda mays tamto se mays emuolue» (TC); «e daquelle deos *quamtos* millagres fez buscaios em as preegaçoẽs do discipollo» (EE); «partãna e

dêlhe della *quanta* poder receber» (TC); «A terceyra se for homem pregumtelhe *quantas* foram as molheres casadas ou uirgens» (TC); «Preguntar deue o clerigo ou sacerdote a seu confessado se foy soberboso contra Deus *quamdo* foy e *quantas* uezes e *quanto* tempo foy soberboso» (TC); «E *quanto* a alma he melhor que o corpo tamto as obras sprituas deue ser prepostas aas corporaaẽs» (TC); «e se esto he no iuyzio temporal *quanto* mais no iuyzio da alma» (TC); «Item deue apreguntar a cada hũa das pesoas se som casadas e *quanto* tenpo ha que o som» (TC); «e ho euite *quanto* poder» (RP); «e *quãtas* alcofas emchestes» (EE); «Item *quãto* aos pecados princípaes» (TC); «soubese has cousas que ham de uiir *quãto* mays pouco o dara as aues» (TC); «mas ainda *quãto* aa penna por o grande amor de deos» (EE); «Signaes pronosticos da pestilẽcia *quãto* ao presente pertẽçe» (RP); «e por ysso *quãto* for possiuel taes deue de euitar e de sy esquiuar as causas de tal podridõ» (RP); «E como e quãdo e com *quãtos* e quaes e em que idade e com qual contriçom» (TC).

**quantoquer**, *pron. ind.* (de *quanto* + *quer*). Formas: quantoquer (EE, 1); quanto quer (EE, 5); quãto quer (EE, 2). Contextos: «todollos patriarchas e prophetas e a qualquer homẽ *quantoquer* que sanctamẽte viuesse mãdauaho aa prisom do inferno» (EE); «qualquer que fosse todollos ouidores *quãto quer* que fossem de diuersas languageẽs» (EE).

**quãto**, *adv.* (do lat. *quam*). Quanto; como. Formas: quã (EE, 2); quam (C, 3); quan (EE, 1). Contextos: «O *quan* graue e dura priuaçõ seer apartado da vista de deus» (EE); «Non seey *quã* longo tẽpo me seja proueitosa a saude do meu corpo» (EE).

**quarenta**, *num.* (do lat. *quadraginta*). Formas: coremta (S, 2); corenta (S, 2); corẽta (S, 1); quarenta (V, 2; EE, 1); quarẽta (V, 6); quoremta (S, 1); quorenta (S, 7; C, 2; EE, 15); quorẽta (S, 11; C, 2; EE, 6). Contextos: «o mar se alleuantara sobre a altura dos montes *quorenta* couados» (EE).

**quaresma**, *subs.* (do lat. *quadregesima*, a 40ª parte). Os quarenta dias de jejum que decorrem entre a quarta-feira de cinzas e o domingo de Páscoa. Formas: coreesma (TC, 1; EE, 16); coreesmas (TC, 5); coresma (S, 14; TC, 13; V, 1; EE, 1); coresmas (S, 3; TC, 12); quoreesma (TC, 1; EE, 1); quoresmas (S, 2). Contextos: «ieiũe .xiiii. anos as sextas feyras a pam e agua e sete anos as quarta feiras a uiãda de *coreesma*» (TC); «Euãgelho do primeiro domingo da *coreesma*» (EE); «deuẽ iaiũar todos os auẽtos e as *coreesmas* e todas as sextas feyras» (TC); «Se comiste na *coresma* ou nos outros dias de ieiũ uiamda

que nom fosse de *coresma*» (TC); «*ê* a metade da *coresma*» (EE); «deue *ieiûar* duas *coresmas* a pam e agoa» (TC); «se alguî come carne na *quoreesma*, e ouue para esto despêsaçom ou ouue necessidade faz que seia ho pecado menor» (TC); «Euangelho do segundo domingo da *quoreesma*» (EE).

**quaresmal**, *adj.* (de *quaresma*). Respeitante à quaresma. Formas: *coresmal* (TC, 1). Contexto: «E mais se poder e deue *ieiûar* algûas *coresmas* a condoyto *coresmal*» (TC).

**quarta-feira**, *subs.* (do lat. *quarta feria*). Formas: *quartafeyra* (EE, 1); *quarta feira* (S, 1; C, 1; EE, 6); *quarta feyra* (EE, 2); *quarta feyras* (TC, 1); *quartas feyras* (TC, 2); *quoartas feyras* (TC, 1); *iiij. feira* (EE, 5). Contextos: «Euâgelho da *quartafeyra* de *pîthycoste*» (EE); «O que faz esta pendêça ha de *vijnr* a *quarta feira* da çinsa» (S); «*Quarta feira* da dita pascoa» (EE); «E *iaiûe* demais as *quarta feyras* a pã e agoa por sete anos» (TC); «deue *ieiûar* as *quartas feyras*» (TC); «e *iaiûe* .xiiii. anos as *quartas* e *sestas feyras* a pã e agoa» (TC); «por este pecado deue *ieiûar* todas as *quoartas feyras*» (TC); «a xxij. de março em *iiij. feira*» (EE).

**quartamente**, *adv.* (de *quarto*). Em quarto lugar. Formas: *quartamête* (EE, 1). Contexto: «*Quartamête* porque o homê se humilde» (EE).

**quarto**, *num.* (do lat. *quartus, a, um*). Formas: *quarta* (S, 90; TC, 14; C, 4; EE, 29); *quarto* (SG, 2; S, 87; TC, 6; C, 5; EE, 43; RP, 4); *quorta* (S, 2); *quoarto* (S, 2). Contextos: «A *quarta* se tyrou por agoyros»; «na quîta luîa na *quarta* indiçom» (EE); «Seguese o *quarto* mädamêto em que lhe faça seys *pregumtas*» (TC); «de Helyas diz no *quarto* liuro dos *Reys*» (EE); «*Quarto* das cõformidades do coraçom, e dos *prîncipaes membros*» (RP); «diz *Auiçena* em o *quarto* do canone» (RP).

**quarto**, *subs.* (do lat. *quartu-m*). A quarta parte. Formas: *quarto* (V, 4). Contextos: «cortemos huî pedaço de huî *quarto* e mädemollo assar e comamollo e viuamos» (V); «rogou a raynha que lhe ajudasse a cortar huî *quarto* de seu filho» (V); «*êuiarlhey* huî *quarto* desta carne» (V); «de seu filho querria cortar huî *quarto*» (V).

**quasi**, *adv.* (do lat. *quasi*). Perto de, muito próximo. Formas: *quasi* (S, 9; EE, 2); *quasy* (EE, 2). Contexto: «som *quasy* nada» (EE).

**quatorze**, *num.* O mesmo que *catorze*. Formas: *quatorze* (S, 11; TC, 3; C, 7; EE, 16). Contextos: «Estes som hos *artigoos* da fe que som *quatorze*» (TC); «a *quatorze* *capitollos* do *Leuitico*» (EE).

**quatorzeno**, *num.* (de *quatorze*). Décimo quarto. Formas: *quatorzena* (S, 1). Contexto: «Ha *quatorzena* maneira que *êbarga* o

*matrimonio* he ho *defêdimento* que faz a *ygreja*» (S).

**quatro**, *num.* (do lat. *quattuor*). Formas: *quatro* (S, 74; TC, 9; V, 5; C, 10; EE, 69); *quattro* (S, 6; TC, 1). Contexto: «estas *quatro* *cousas* sã porque algûas uezes algûos *iuyzes* nom *iulgã* *dereito*» (TC); «como se mostra aos *quatro* *capitollos* dos *Autos* dos *Apostollos*» (EE); «e se caer sobre o altar aia dous *dyas* e se pasar dous *panos* aia *quattro* *dias*» (TC).

**quatrocentos**, *num.* (de *quatro* + *centos*). Quatro centenas. Formas: *quatroçentas* (V, 1); *quatroçentos* (S, 4; C, 1); *quatro çentos* (EE, 1); *quatroçêtos* (S, 1). Contextos: «e da parte do *emperador* *quatroçentas* e çinquoêta *pessoas*» (V); «*añõ* do *señor* de *mill* e *quatroçentos* e *vinte* e *huî* *añõ*» (S); «*tres* *mil* *homeês* de *pee* e *quatro çentos* de *cauallo*» (EE); «E este *Anastasio* foy depois da *naçêça* de *Jhesu Christo* *quatroçêtos* e *dous* *anus*» (S).

**que**, *pron. rel. e int., conj.* (do lat. *quid, quod e que-m*). Formas: *que* (S; SG; TC; V; C; EE; RP). Contextos: «*Meestre* boo *que* farey para auer a *uida* *perdurauel*» (TC); «*Item* *preguntea* logo *que* tempo ha que foy *comfessada* e a *quê* e *que* *peemdença* *lhe* *deu* e se a *teue*» (TC); «deue a *confirmar* com *aquellas* *cousas* *que* *ê* *dereyto* sã *scriptas*» (TC); «*Item* *estes* sã *netos* *ê* *que* os *homes* *caê*» (TC); «*Onde* diz *Santo* *Âbrosio* *que* o *iuiz* quando *uier* ao *iuizo* nõ *deue* a *iulgar* *segũdo* a *cõciencia*» (TC); «*cõfessou* como *quer* *que* esto seia *cõtra* o *precepto* da *sãcta* *ygreia*» (TC); «*Se* *alguî* *meor* *que* *ti* *despreçaste*» (TC); «*Item* *se* *comeo* *mays* do *que* *lhe* *fazia* *mester*» (TC); «*agrauã* *ese* *pecado* *ê* *tãto* *que* o *fazê* *mudar* em *outro*» (TC); «em tal *guysa* *que* *uiese* em *grande* *desordenamça*» (TC); «O *pecado* *pode* *ainda* *seer* *chamado* *rede*, *que* *quamto* o *homen* em *ele* *amda* *mays* *tamto* *se* *mays* *emuolue*» (TC); «*qualquer* *homê* *que* *seja* *inclinado* a *virtude*, *ajnda* em *aquello* a *que* a *natureza* o *enclina* *lhe* *cunpre* *seer* *ensynado*» (EE); «ho *spiritusanto* *lhe* *disse* *que* *saysse* a *dar* *testemunho* de *Christo*» (EE); «*pareçe* *que* *quer* *chouuer* e nõ *choue*» (RP); «*digo* *que* esto *pode* *aqueçer* por *duas* *causas*» (RP); «*deues* de *notar* *que* os *corpos* *mays* *despostos* a *infirmidade* e a *morte* *sam* os *corpos* *quêtes* e *que* *teê* os *poros* *mays* *largos*» (RP); «*Quero* *algûas* *cousas* da *pestenêça* *que* *nos* *ameude* *ferê*» (RP); «da *priuada* *que* *esta* *açerca* da *camera*» (RP); «*muytos* *medicos* *que* em os *êfermos* *soomête* *esguardã* as *ourinas* *superficialmête* *falã*» (RP).

**quebradiço**, *adj.* (de *quebrado*, part. de *quebrar*). Que *quebra* facilmente; *delicado*.

- Formas: quebradiço (EE, 1). Contexto: «(neste mûdo) *quebradiço* e trãsitorio» (EE).
- quebrantador**, *subs.* (de *quebrantar*). Transgressor; aquele que infringe as regras ou os preceitos. Formas: quebrantador (S, 2); quebrantadores (EE, 1). Contexto: «da ley de Moyses que da morte temporal aos *quebrantadores* della» (EE).
- quebrantamento**, *subs.* (de *quebrantar*). Formas: quebrantamêto (S, 1); quebrantamento (S, 1); quebrantamêto (S, 1). Contextos: «E pello *quebrantamêto* da ley he omen ydolatria» (S); «pecado he *quebrantamento* da ley diuinal» (S); «quer dizer *quebrantamêto* en huï e en todo» (S).
- quebrantar**, *vb.* (do lat. vulgar *\*crepantare*, este de *crepare*). Quebrar. Formas: quabrãtan (S, 1); quebramta (S, 2); quebramtadas (S, 1); quebramtãdoo (TC, 1); quebramtar (TC, 1); quebramte (S, 1); quebrando (S, 1); quebrantã (S, 3); quebranta (S, 12); quebrantaaes (EE, 1); quebrantade (S, 1); quebrantado (S, 1); quebrantam (S, 1); quebrantan (S, 1); quebrantar (S, 6; EE, 2); quebrantaria (S, 1); quebrantase (S, 1); quebrantaste (S, 1); quebrantey (S, 5); quebranto (EE, 1); quebrantou (S, 1; EE, 1); quebrãta (S, 8; EE, 2); quebrãtada (S, 1); quebrãtado (S, 1); quebrãtãdo (S, 1); quebrãtados (EE, 1); quebrãtalla (C, 1); quebrãtando (S, 1); quebrãtar (S, 5; TC, 3; C, 1); quebrãtara (EE, 2); quebrãtarem (TC, 1); quebrãtarom (TC, 1); quebrãtase (S, 1); quebrãtasen (S, 1); quebrãtaua (EE, 1); quebrãtauã (EE, 1); quebrãtou (EE, 1). Contextos: «Bem asy como huï rey ã su reyno põe ley e mãdamêto o qual alguï *quebrantãdoo* he obrigado a morte» (TC); «Que todo aquel que guardar todala ley de Deus e huï seu mãdamêto que *quebramtar* sera culpa em todos» (TC); «vos outros non *quebrantaaes* o sabado ajudando aas bestas» (EE); «quanto menos o *quebranto* eu ajudando aos homeês» (EE); «Bem asy todo aquel que *quebrãtar* os mãdamêtos de Deus que he rey dos reys, he obrigado a morte eternal» (TC); «O qual Ihesu Christo ãsynou porque ele nom ueo por *quebrãtar* a ley mas pola fazer perfeyta» (TC); «a que he desmesurada *quebrãtara* ho spiritu» (EE); «Todos aqueles que estes mãdamêtos *quebrãtarem* som obrigados a morte eternal» (TC); «Item dos preceptos da ley como os guardã e dos uotos que prometerõ dos ieiuïs se os *quebrãtarom* per necessidade ou sem necessidade» (TC).
- quebrar**, *vb.* (do lat. *crepare*). Partir, violar. Formas: quebrã (C, 1); quebra (EE, 1); quebrada (S, 2); quebrãdo (S, 1); quebrado (EE, 2); quebram (S, 1); quebrar (S, 3; EE, 1); quebrarom (S, 1); quebrase (EE, 1); quebrasen (S, 1); quebraste (S, 1); quebraua (EE, 1); quebrou (S, 1; TC, 1). Contextos: «muyto ameude lygauam con cadeas e elle as *quebraua*, e nenhuï o podia amãsar» (EE); «Se o musico tira muito pela corda da viola *quebrase*» (EE); «Se *quebrou* os ieiuïs stabilicidos pela sãcta ygreia» (TC).
- queda**, *subs.* (de *caeda*, este do lat. *\*cadeta-m*, part. de *\*cadescere*). Caída; tombo. Formas: queeda (EE, 9); queedas (EE, 1). Contextos: «para a *queeda* e resurreiã de muitos ã Israel» (EE); «depois da *queeda* do primeiro homem» (EE); «por que soubesse e aprendesse daver compayxam das *queedas* dos seus sobdictos» (EE).
- quedar**, *subs.* (do lat. *quietare*). Ficar quieto; estar parado. Formas: queda (EE, 1); quedãdo (S, 1); quedara (S, 1); quedaria (S, 1); quede (S, 1); quedou (S, 1). Contexto: «se o graão do trigo cayer ã terra e nõ morre soo que *queda*» (EE).
- quedo**, *adj.* (do lat. *quietus, a, um*). Quietos, imóvel. Formas: queda (S, 1); quedo (EE, 5); queedos (EE, 1). Contextos: «assy como auga estando *queda* sse corronpe» (S); «Ihesu esteue *quedo* e mãdouho trazer assy» (EE); «E os que o traziã esteurom *queedos*» (EE).
- queijo**, *subs.* (do lat. *caseu-m*). Formas: queijos (S, 1); queyios (TC, 1); queyjo (S, 3); queyjos (C, 1). Contexto: «o lobo leua as ouelhas pouco se curã senom tã solamête fiquelhes a lãa a eles e os *queyios*» (TC).
- queimamento**, *subs.* (de *queimar*). Acto ou efeito de queimar. Formas: queimamento (EE, 2). Contexto: «ca todollos elemêtos con o *queimamento* do fogo se alimparã» (EE).
- queimar**, *vb.* (do lat. *cremare*). Destruir pelo fogo. Formas: queima (EE, 1); queimado (S, 1; EE, 2); queimados (EE, 1); queimar (S, 1; EE, 1); queimou (EE, 1); queimoulhes (EE, 1); queyma (EE, 1); queymada (S, 2; EE, 1); queymadas (S, 1); queymado (S, 2); queymados (EE, 1); queymamos (EE, 1); queymar (S, 3; EE, 1); queymê (EE, 1); queyme (S, 1; EE, 1); queymeno (TC, 1); queymo (EE, 2); queymou (EE, 2). Contextos: «rapẽ o logar omde caer e *queymeno* e metase asy em logar limpo» (TC); «eu non me *queymo*» (EE); «elle *queymou* os lyuros» (EE).
- queixada**, *subs.* (de *queixo*). O mesmo que *queixada*; queixo, maxila. Formas: queixadas (V, 1; EE, 1). Contextos: «nõ ho pode veer os dêtes e as *queixadas*» (V); «e minhas *queixadas* aos que as repellauam» (EE).
- queixar**, *vb.* (do lat. vulgar *\*quassiare*, este de *quassare*, sacudir, abanar). Mostrar-se ofendido; fazer queixa; lamentar. Formas: queixa (EE, 1); queixãdose (EE, 2); queixando (EE, 1); queixandose (EE, 2);

- queixar (EE, 3); queixasse (EE, 1); queixate (EE, 1); queixauam (EE, 1); queixauamse (EE, 1); queyxãdose (EE, 1). Contextos: «(queixa.) que a rua en que estas prijgosa he» (EE); «queyxãdose da occiosidade de sua jrmaã» (EE).
- queixosamente**, *adv.* (de *queixoso*, este de *queixa*). Formas: queyxosamête (EE, 1). Contexto: «Maria foi queyxosamête aas môtanhas» (EE).
- queixume**, *subs.* (de *queixa*, este regressivo de *queixar*). Gemido, lamúria. Formas: queixume (EE, 1); queixumes (EE, 1); queyxume (TC, 1; EE, 1). Contextos: «propoendolhe queixume dos outros» (EE); «pera que ouissem seus queixumes e lhes fizessem justiça» (EE); «Amigo façote queyxume de foão ao qual eu fiz boas obras e ele me ha errado malamête cõtalhe todos os erros que lhe a feitos» (TC).
- quejando**, *adj.* (do lat. *\*quid genitu-m*, do mesmo género). Semelhante. Formas: quejamdos (EE, 1); quejanda (EE, 1); quejandos (EE, 1). Contextos: «Cinco pares de boys hey mercado e vou veer quejandos som» (EE); «e logo se esqueçe quejanda era» (EE).
- quem**, *pron.* (do lat. *quem*, acus. do pron. *quis* ou *qui*, *quae*, *quid* ou *quod*). Formas: quẽ (S, 85; TC, 36; V, 5; C, 17; EE, 196); queẽ (V, 1); quem (S, 31; TC, 33; V, 1; C, 19; EE, 133); quen (S, 41; C, 1; EE, 6). Contextos: «Item perguntea logo que tempo ha que foy confessada e a quẽ e que peemdença lhe deu» (TC); «A primeyra quẽ he aquel que pecou» (TC); «Itẽ quẽ iouuer cõ sua afilhada, oyto anos de peẽdẽça» (TC); «satisfaçã a quẽ ore por eles» (TC); «pois quẽ peca nos mẽbros peca na cabeça» (TC); «Quẽ foy este principe non se declara aqui» (EE); «A primeyra com quem fez adulterio» (TC); «A sexta he porque fez aquel pecado ou quem o moueo a fazelo» (TC); «Item quem se casar com molher com que fez adulterio em uida de seu marido quinze anos de peemdemça» (TC); «Mete a espada na baynha ca quem cõ cuytello matar cõ cuytelo perescera» (TC); «e quem ha busca» (EE); «quen he de deus as pallauras de deus ouue» (EE).
- quemquer**, *pron. ind.* (de *quem* + *quer*). Qualquer pessoa. Formas: quemquer (EE, 1). Contexto: «quemquer receber outras cousas deue fazer graças do pasado» (EE).
- queantar**, *vb.* (do lat. *calentare*). Aqueantar, aquecer. Formas: queõtarem (C, 1). Contexto: «Isso mesmo nõ possam fazer foguo pera se queõtarem nẽ fazer de comer» (C).
- quente**, *adj.* (do lat. *calente-m*). Que tem calor; aquecido. Formas: queemtes (TC, 1); queẽte (S, 2; EE, 2; RP, 1); queẽtes (RP, 1); quemtes (S, 1); quente (S, 2); quentes (S, 2); quẽtes (EE, 1; RP, 1). Contextos: «Se fez algũa cousa porque ouuese uoõtade deste pecado asi como comer cousas queemtes ou apalpar» (TC); «em aquella region queẽte as aruores mais çedo enflorecẽ» (EE); «a pestilẽcia que veẽ per causa queẽte ameude se acreçenta» (RP); «guarte das cousas queẽtes» (RP); «o filho de deus nõ foy vistido de brandos e quẽtes pãnos» (EE); «os corpos mays despostos a jnfirmidade e a morte sam os corpos quẽtes» (RP).
- quentura**, *subs.* (segundo uns, de *quente* + *ura*; segundo outros, do lat. *\*calentura*). Calor. Formas: queentura (S, 1; EE, 4); queõtura (EE, 8); queõtura (RP, 3); quentura (EE, 4); quõtõtura (RP, 1); quõtura (S, 1; EE, 2). Contextos: «melhor me parece soo a cousa amargosa que queõtura» (RP); «a queõtura traz podridom» (RP); «e tal sayr de quentura empide o mouimento nos membros» (EE); «e sente de bayxo de frio grãde quõtõtura» (RP).
- querela**, *subs.* (do lat. *querela-m*). Pendẽcia; desentendimento. Formas: querelas (C, 1); querella (C, 11); querellas (C, 5). Contextos: «E quãdo os ditos clerigos de que taaes querelas sam dadas se liurã e mostrã» (C); «dam querella delles a nos» (C); «por que os que taaes querellas maliçiosamête dam nõ reportarẽ gloria de suas maliçias» (C).
- querelar**, *vb.* (do lat. *querelare*). Queixar-se em tribunal; apresentar queixa. Formas: querela (S, 1); querelãdome (S, 1); querellar (C, 1). Contextos: «E a noso señor Jhesu Christo cada dia se querela e diz» (S); «dizẽdo mal e querelãdome dele sem rrazon» (S); «tomar ou embargar per ssey ou per outrem, ou querellar a alguũ príncipe secullar» (C).
- quereloso**, *subs., adj.* (do lat. *querelosus, a, um*). Queixoso; conflituoso. Formas: querellosas (EE, 1); querelloso (C, 1); querellosos (C, 2); quereloso (C, 2); querellosos (C, 1). Contextos: «(contendas) ã palauras querellosas» (EE); «façam primeiramente obrigar o dito leigo querelloso» (C); «sem esses querellosos darẽ caupçã algũa» (C); «cõdapne o dito quereloso na ãmẽda e corregimẽto» (C); «çitam os ditos querellosos perante os ditos nossos uigairos» (C).
- querer**, *vb.* (do lat. *quaerere*). Desejar; tencionar. Formas: queira (S, 4; TC, 4; V, 1; C, 2; EE, 2); queiraaes (EE, 15); queirades (TC, 1); queiraaes (C, 1; EE, 1); queiram (S, 1); queiras (S, 1; TC, 1; EE, 3); quer (S, 483; TC, 34; V, 5; C, 95; EE, 69; RP, 2); queraaes (EE, 2); querẽ (S, 9; TC, 4; C, 9; EE, 7; RP, 2); queredes (S, 1); querẽdo (S, 3; C, 7; EE, 8); querẽdome (TC, 1); querẽdose (TC, 1); querees (V, 1; EE, 13); querem (SG, 1; S, 16;

TC, 1; C, 5; EE, 5); *queremos* (S, 1; TC, 2; V, 2; C, 32; EE, 6); *queren* (S, 12); *querendo* (S, 2; C, 8; EE, 5); *querendolhes* (EE, 1); *querer* (S, 13; TC, 1; C, 1; EE, 11); *quererê* (C, 1); *quererem* (C, 1; EE, 1); *quererlhe* (EE, 1); *queres* (S, 5; TC, 2; V, 1; EE, 14); *queria* (S, 10; TC, 4; V, 4; C, 3; EE, 11; RP, 1); *queriã* (S, 2; TC, 2; V, 1; EE, 3); *queriades* (S, 1); *queriam* (S, 2; EE, 7); *queriamos* (V, 1; C, 1; EE, 1); *querian* (EE, 3; S, 2); *querias* (S, 2; EE, 1); *querida* (EE, 1); *quero* (S, 11; TC, 2; V, 8; EE, 25; RP, 1); *querome* (TC, 1); *querote* (EE, 1); *querras* (EE, 1); *querres* (EE, 1); *querria* (V, 1); *querya* (EE, 1); *queryan* (S, 1); *quesere* (S, 1); *queserem* (TC, 1); *quesese* (TC, 3); *queyra* (S, 2; EE, 1); *queyraes* (V, 1; EE, 8); *queyrades* (TC, 1); *queyraes* (V, 2); *queyras* (TC, 1); *quis* (S, 15; TC, 9; V, 21; C, 3; EE, 50); *quise* (S, 2); *quisemos* (C, 1); *quiseo* (V, 1); *quiser* (S, 21; TC, 7; V, 6; C, 6; EE, 7; RP, 3); *quisera* (S, 1; TC, 3; V, 1; EE, 1); *quiseram* (EE, 1); *quiserdes* (V, 6; EE, 2); *quiserê* (S, 1; C, 3); *quiserem* (S, 3; V, 1; C, 5); *quiseren* (S, 2); *quiseres* (V, 2; EE, 4); *quiserô* (V, 2; EE, 5); *quiserom* (S, 1; TC, 1; V, 2; EE, 6); *quisese* (S, 5; TC, 2); *quisesem* (S, 1; C, 2); *quisesen* (S, 1); *quisesse* (S, 4; EE, 4); *quisessem* (S, 2; C, 1); *quiseste* (S, 1; TC, 2; EE, 2); *quisestes* (EE, 2); *quisirem* (TC, 1); *quiso* (S, 2); *quisse* (S, 1); *quisser* (S, 1); *quissesse* (S, 1); *quisso* (S, 1); *quisy* (TC, 1); *quys* (EE, 2); *quyser* (S, 2; TC, 2); *quysera* (TC, 2); *quyserem* (S, 1); *quysese* (EE, 1); *quysesem* (S, 1); *quyso* (S, 1); *quysesen* (S, 1); *quyzer* (iDE). Contextos: «e nõ lhe fale mais ataa que a pessoa calle, e que mais nõ *queira* dizer» (TC); «Nõ *queirades* seer feytos como caualos e mulas» (TC); «Nom *queiras* seer louuado polo bem que fezeres» (TC); «e como *quer* que dito he, todo iuiz deue auer sempre em iulgando dereita emtemçom» (TC); «atee *que* vejas que *quer* parecer que say destas cousas assy pisadas augoa ou çumo» (RP); «se se nõ *querê* correger deuê de seer escomûgados e deitados fora da eigreia» (TC); «sempre *querê* encher seus vêtres» (RP); «Outrosy pequey recebêdo o corpo de Deus nõ dignamête nõ cõ deuaçõ mais cõ pecados e cõ maldades nom *querêdome* aparelhar para elo asy como deuia» (TC); «Primeiramente lhe pregûte se pecou per soberba *querêdose* leuãtar sobre os outros no coraçom» (TC); «O .xxxii. he os que mandam sayr da eygreia e nõ *querem*» (TC); «asy como nos *queremos* gardar os nossos corpos das espinhas e das outras cousas que os chagam asy as maas palauras ençuiã e matã a alma» (TC); «Item toda molher que der a comer ou a beber asseu marido ou asseu amigo algũa cousa por bem *querer*» (TC);

«nõ lhe deues de êprestar cõ êtêçõ de receber, se cõprir *queres* o precepto e mandamêto» (TC); «Mais fyzeles per muytas uezes muytos noios e eniurias e muytos pesares e escarnhos e aquelo que eu nõ *queria* a mĩ fezesem» (TC); «mas eu *queria* antes que quãdo alguũ teuesse tal apostema que soruesse em si toda a triaga» (RP); «ca se teem huũ calez *queriã* outro e se teem dous *queriã* quatro e se quatro oyto» (TC); «e asi *quero* êganar e mĩtir a Deus e ao mũdo» (TC); «*Quero* algũas cousas da pestenêça que nos ameude fere» (RP); «O qual foy asaz homildoso ataa morte mais *querome* leuantar ê soberba e esto per muytos modos» (TC); «E outro te çigira e trazera onde non *querras*» (EE); «se a mym nom *querres* creer» (EE); «E segũdo Gorrã *quys* o senhor dillatar» (EE); «guardar os mãdamêtos se *queserem* auer a uida perdurauel» (TC); «e se per uêtura alguũ *quesese* seruir a este padre dos padres que he Deus e seu padre carnal o *quesese* estoruar certamente no lhe deue de obedecer» (TC); «Tu clerigo de epistola ou dauãgelho tiinhas huũ cuitelo na maõ pera te defender de quẽ te mal *quesese* fazer» (TC); «se homẽ *quiser* dormir ha de beber hũa bõa vez de vinho ou çerueja ante de dor» (RP); «nõ lhes *queyras* cõsêtir nõ âdes cõ eles» (TC); «Nõ *queyrades* chamar ê a terra padre que huũ he uosso padre que he nos ceos» (TC); «Se se *quis* fazer igual das pessoas mais mayores que sy» (TC); «e ele nõca lhe *quis* obedecer» (TC); «Item se o marido nõ quer iazer com sua molher quando ela *quiser* e ela uay iazer com outrem todo este pecado fica ao marido» (TC); «Pequey pelo coraçõ ê cuydando muytas maas cuydações e maos pensamêtos cõsêtido a eles e nõ lhes cõtradizêdo como deuera e podera se *quisera*» (TC); «Senhor emuia a tua yra nas gemtes que te nom *quiserom* conhocer» (TC); «em cada huũ dia nem me despoê-do a hos merecer como eu podera se eu *quisese*» (TC); «pumar e rogou a Naboth que lha uêdese por quanto *quisese*» (TC); «nõ descemderas mas morte morreras porque *quiseste* saber do ydolo hos sacretos de Deus» (TC); «E aqueles que esta perfeçom auer nõ *quisirem* recorrãse ao primeyro» (TC); «Se por fazer boas obras a outrem *quisy* seer louuado» (TC); «O pecado que depois de hũa uez he menfestado nõ se deue de menfestar outra uez saluante se o *quyser* fazer de graça aquel que o fezer» (TC); «de muyto bem que podera fazer se *quysera* e per gargãtuyce e per bebedyce e per todas aquelas cousas que deuera fazer de bem que nõ fyz como deuera e podera se eu *quysera*» (TC).

**querubim**, *subs.* (do lat. *cherubim*, este do hebraico *kerubhim*). Anjo da primeira

herarquia. Formas: cherubim (S, 1); cherubin (S, 1). Contextos: «son angeos, arcangeos, tronus, dominaçiones, virtutes, prinçypatus, potestates, *cherubim* e seraphim» (S); «E por *cherubin* quoque ac seraphin e pellos outros nomes dos angeos sse entêdem todalas noue ordês dos âgeos» (S).

**questão**, *subs.* (do lat. *quaestione-m*). Pergunta; assunto que necessita de esclarecimento. Formas: questã (RP, 2); questam (RP, 1); questiom (EE, 1); questõ questôees (S, 1); questões (RP, 1); queston (S, 4). Contextos: «Segûda *questã* he esta» (RP); «A segunda *questam* digo *que* taaes infirmidades pestilenciãaes sam cõttagiosas» (RP); «Aquino na terceira parte da Soma na quorêta e quatro *questiom*» (EE); «Aqui se mouê duas *questões*» (RP).

**quieto**, *adj.* (do lat. *quietus, a, um*). Imóvel, parado. Formas: quietos (EE, 1). Contexto: «nas aduersas sejaamos *quietos*» (EE).

**quinhentos**, *num.* (do lat. *quingentos*). Cinco centenas. Formas: quinhemtos (S, 1); quinhentos (S, 1; C, 6; EE, 1); quinhêtos (C, 2; EE, 5); quynentos (S, 1). Contexto: «O huï lhe deuia *quinhentos*» (EE).

**quinquagésimo**, *subs., num.* (do lat. *quingagesimus, a, um*). Último de uma série de cinquenta. Formas: quinquagesima (EE, 2); quinquagesyma (EE, 1); quinquagesima (EE, 1); quymquagesimo (S, 1). Contexto: «Do domingo na *quinquagesima*» (EE).

**quintã**, *subs.* (do lat. *quintana-m*). Quinta de extensão significativa. Formas: quintaã (EE, 1); quitaã (EE, 1); quintaãs (C, 1). Contextos: «E forom se o huï aa sua *quintaã*» (EE); «herdades, posisoões, grãjas, *quintaãs*» (C).

**quinta-feira**, *subs.* (do lat. *quinta feria*). Formas: quimta feira (fS, 1); quinta feira (S, 7; C, 4; EE, 6); quinta feyra (S, 1); quita feira (EE, 3); quita feyra (EE, 1); v. feira (EE, 15); v. feyra (EE, 1). Contextos: «*quinta feira* da çeea» (EE); «en *quita feira* a treze dabil»; «em v. *feira* da çea» (EE).

**quintal**, *subs.* (do lat. vulgar *\*quintanale-m*). Pequeno terreno junto a uma habitação. Formas: quitasas (EE, 1). Contexto: «e o deuedor disselhe, çem *quitasas* dazeite» (EE).

**quintamente**, *adv.* (de *quinto*). Formas: quitamête (EE, 1). Contexto: «*Quitamête* porque aas vezes deus quer dar cousas que sô milhores ã tempo cõinhaul» (EE).

**quinto**, *num.* (do lat. *quintus, a, um*). Formas: quimta (S, 3); quimto (S, 4); quinta (S, 52; TC, 1; C, 2; EE, 10); quinto (SG, 1; S, 45; TC, 8; C, 4; EE, 9; RP, 2); quita (S, 1; C, 3; EE, 5); quito (SG, 1; S, 1; EE, 2); qujnta (S, 6); qujnto (S, 8); quymta (S, 1); quynta (S, 3; TC, 4); quynto (S, 3). Contextos: «A *quinta* se tyrou por synos em que nascece» (TC); «esto

se lee no capitollo falsas na *quinta* distinçom das pendenças» (EE); «Seguese do pecado da accidia. Capitulo *quinto*» (TC); «Seguese o *quinto* mandamêto em no qual se emtemdê duas mortes» (TC); «*Quinto* e derradeyro da sangria» (RP); «*Quinto* sinal, he quando se fazê mujtas relâpados e trouoadas» (RP); «A *quita* he quãtas vezes .s. ha de cõfessar» (C); «E assy lhe deixou a *quita* parte da diuida» (EE); «per honde diz ho apostollo no capitollo *quito*» (EE); «A *quynta* se blasfemou de Deus ou de Sancta Marya ou dos seus sanctos» (TC).

**quinze**, *num.* (do lat. *quindecim*). Formas: quinze (S, 2; TC, 2; V, 1; C, 6; EE, 1); quymze (S, 1). Contexto: «deue por cada uez iaiũar *quinze* sextas feyras a pam e agua» (TC); «em o anno *quinze* do Imperio de Tiberio Çesar» (EE).

**quinzeno**, *num.* (de *quinze*). Décimo quinto. Formas: quinzena (EE, 1); qujnzena (S, 1); quinzeno (S, 1). Contexto: «aos seis dias de Janeiro na *quinzena* luãa» (EE); «Ha *qujnzena* maneira que embarga o matrimonio he ho tempo das ferias» (S); «Ho *quinzeno* que non som contentes do soldo que os emperadores e rrex lhes dam» (S).

**quitar**, *vb.* (do lat. *quietare*). Afastar-se, retirar-se, pôr de lado, tirar. Formas: quita (S, 19; RP, 1); quitã (S, 1; EE, 1); quitada (S, 3); quitadas (S, 1); quitado (S, 8); quitãdonos (S, 1); quitados (S, 4); quitam (S, 1); quitan (S, 1); quitar (S, 17; RP, 1); quitaria (S, 2); quitarse (S, 1; TC, 1); quitarsse (S, 1); quitase (S, 1); quite (S, 3; TC, 1); quitemos (TC, 1); quitou (S, 2; EE, 1); quitoulhe (TC, 1; EE, 1); qujtar (S, 1); quyta (S, 3); quytada (S, 1); quytar (S, 2; TC, 2); quytara (S, 1; TC, 1); quytasse (S, 2). Contextos: «destruye e *quita* ou tira toda podridom» (RP); «A quem menos *quitã*: menos ama» (EE); «se ho senhor Deus todo poderoso ho nõ *quitar* e estoruar» (RP); «estas cousas todas e outras deuemse depoer nas mãos de seu abade *quitarse* das cousas em que ouer uomtade» (TC); «Deus nos *quite* as muytas e grãdes diuidas que lhe deuemos» (TC); «e as que ã cada huï dia cõtra ele fazemos que *quitemos* nos a nossos irmaões as poucas diuidas e pequenas» (TC); «e ele oue paciencia cõ ele e *quitoulhe* toda a diuida» (TC); «E o senhor auendo piedade delle *quitoulhe* a diuida» (EE); «Item se per uëtura aquel que se confessa diser a seu abade que se nom pode *quytar* dalguũ pecado» (TC); «e digalhe que como quer que lhe esto mande fazer, que o nom *quytara* do inferno se morer em aquel pecado de que se asy nom parte se nõ fezer peemdêça dele» (TC).

**quixada**, *subs.* O mesmo que *queixada*. Formas:  
quixada (EE, 1). Contexto: «Se alguñ te ferir  
na huña *quixada* paralhe a outra» (EE).